

Zeitschrift: Bericht der Eidgenössischen Kommission zur Überwachung der Radioaktivität
Herausgeber: Eidgenössische Kommission zur Überwachung der Radioaktivität
Band: 3 (1958-1959)
Anhang: [Tabellen = Tableaux]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TABELLE 1

Total spezifische Beta-Aktivität der Luft, angegeben in $10^{-12} \mu\text{C}/\text{cm}^3$ bei 760 mm Hg und 0°C (Eichung mit K^{40}).

TABLEAU 1

Activité bêta spécifique totale de l'air, en $10^{-12} \mu\text{C}/\text{cm}^3$, par 760 mm Hg et 0°C (étalonnage K^{40})

Monat Mois	Stationen - Stations							
	Locarno		Jungfrauoch		Payerne		Würenlingen	
	mittl. moyenne	max. max.	mittl. moyenne	max. max.	mittl. moyenne	max. max.	mittl. moyenne	max. max.
1958								
7.	2,3	3,3	—	—	2,8	4,4	—	—
8.	2,2	3,5	5,5	10,5	2,2	4,4	—	—
9.	2,3	3,1	3,5	6,1	2,2	3,3	—	—
10.	3,7	10,4	3,7	20,7	2,5	8,9	—	—
11.	5,0	13,3	—	—	3,3	7,5	—	—
12.	5,2	9,8	—	—	5,2	9,1	—	—
1959								
1.	7,5	14,0	9,4	13,5	4,3	8,2	3,5	5,9
2.	6,5	10,8	8,5	11,9	4,5	8,4	3,8	8,4
3.	5,2	13,4	7,8	12,1	4,9	8,7	4,7	7,2
4.	7,2	11,7	8,4	14,0	5,6	10,5	5,8	11,8
5.	6,6	13,0	8,3	11,9	5,4	9,1	4,6	7,8
6.	2,5	4,5	5,6	9,0	2,7	5,0	2,9	5,0
7.	1,8	2,9	3,1	10,2	2,0	3,2	2,1	3,2
8.	0,9	1,5	1,7	2,0	1,4	2,6	1,0	1,5
9.	0,8	1,4	1,6	1,7	1,6	2,5	1,5	2,3

TABELLE 2

Total spezifische Beta-Aktivität von Luftfiltern in Freiburg, angegeben in $10^{-12} \mu\text{C}/\text{cm}^3$ Luft bei 760 mm Hg und 0°C (Eichung mit K^{40})

TABLEAU 2

Activité bêta spécifique totale de filtres d'air, à Fribourg, en $10^{-12} \mu\text{C}/\text{cm}^3$ air, par 760 mm Hg et 0°C (étalonnage K^{40})

Sammelzeit Moment de la récolte	Durchfluss m^3 Air filtré en m^3	Messdatum Date des mesures	Aktivität Activité
16. 9. bis 27. 9.	$1,53 \cdot 10^4$	23. 10. 58	0,43
30. 9. bis 10. 10.	$1,24 \cdot 10^4$	23. 10. 58	0,3
13. 10. bis 17. 10.	$0,63 \cdot 10^4$	23. 10. 58	2,23
20. 10. bis 24. 10.	$0,62 \cdot 10^4$	29. 10. 58	1,05
10. 11. bis 14. 11.	$0,64 \cdot 10^4$	19. 11. 58	0,65
17. 11. bis 22. 11.	$0,73 \cdot 10^4$	26. 11. 58	1,4
25. 11. bis 29. 11.	$0,6 \cdot 10^4$	3. 12. 58	0,32
1. 12. bis 5. 12.	$0,57 \cdot 10^4$	10. 12. 58	2,34
9. 12. bis 13. 12.	$0,62 \cdot 10^4$	17. 12. 58	2,79
15. 12. bis 20. 12.	$0,7 \cdot 10^4$	24. 12. 58	3,84
20. 12. bis 23. 12.	$0,44 \cdot 10^4$	24. 12. 58	1,36
29. 12. bis 31. 12. }	$0,6 \cdot 10^4$	7. 1. 59	1,08
5. 1. bis 7. 1. }			
7. 1. bis 10. 1.	$0,46 \cdot 10^4$	14. 1. 59	1,58
12. 1. bis 17. 1.	$0,74 \cdot 10^4$	21. 1. 59	2,05
11. 2. bis 14. 2.	$0,47 \cdot 10^4$	18. 2. 59	2,32
23. 2. bis 26. 2.	$0,49 \cdot 10^4$	4. 3. 59	1,5
27. 2. bis 3. 3.	$0,36 \cdot 10^4$	4. 3. 59	5,64
3. 3. bis 7. 3.	$0,6 \cdot 10^4$	11. 3. 59	2,49
9. 3. bis 11. 3.	$0,39 \cdot 10^4$	18. 3. 59	3,28
16. 3. bis 19. 3.	$0,51 \cdot 10^4$	25. 3. 59	4,03
23. 3. bis 26. 3.	$0,52 \cdot 10^4$	1. 4. 59	1,43
31. 3. bis 4. 4.	$0,62 \cdot 10^4$	8. 4. 59	6,17
6. 4. bis 10. 4.	$0,65 \cdot 10^4$	15. 4. 59	3,42
13. 4. bis 17. 4.	$0,68 \cdot 10^4$	22. 4. 59	3,78
20. 4. bis 24. 4.	$0,67 \cdot 10^4$	29. 4. 59	5,78
27. 4. bis 1. 5.	$0,7 \cdot 10^4$	6. 5. 59	1,24

Tabelle 2 (Fortsetzung)

Tableau 2 (suite)

Sammelzeit Moment de la récolte	Durchfluss m ³ Air filtré en m ³	Messdatum Date des mesures	Aktivität Activité
4. 5. bis 8. 5.	0,69 · 10 ⁴	13. 5. 59	6,09
11. 5. bis 15. 5.	0,67 · 10 ⁴	20. 5. 59	4,62
19. 5. bis 23. 5.	0,66 · 10 ⁴	27. 5. 59	2,44
25. 5. bis 29. 5.	0,65 · 10 ⁴	3. 6. 59	3,9
1. 6. bis 5. 6.	0,69 · 10 ⁴	10. 6. 59	3,27
8. 6. bis 15. 6.	1,1 · 10 ⁴	17. 6. 59	1,55
26. 6. bis 30. 6.	0,32 · 10 ⁴	1. 7. 59	0,78
30. 6. bis 4. 7.	0,55 · 10 ⁴	8. 7. 59	0,62
6. 7. bis 13. 7.	0,9 · 10 ⁴	22. 7. 59	0,83
13. 7. bis 18. 7.	0,85 · 10 ⁴	22. 7. 59	0,88
20. 7. bis 25. 7.	0,79 · 10 ⁴	29. 7. 59	1,01
27. 7. bis 3. 8.	1,19 · 10 ⁴	5. 8. 59	0,51
3. 8. bis 10. 8.	1,14 · 10 ⁴	12. 8. 59	0,38
10. 8. bis 17. 8.	1,19 · 10 ⁴	19. 8. 59	0,37
17. 8. bis 24. 8.	1,16 · 10 ⁴	26. 8. 59	0,2
7. 9. bis 12. 9.	0,84 · 10 ⁴	16. 9. 59	0,19
15. 9. bis 21. 9.	1,01 · 10 ⁴	23. 9. 59	0,16
21. 9. bis 28. 9.	1,16 · 10 ⁴	30. 9. 59	0,12

TABELLE 3

Totale spezifische Beta-Aktivität von Luftfiltern in grosser Höhe, angegeben in $10^{-12} \mu\text{c}/\text{cm}^3$ Luft bei 760 mm Hg und 0°C (Eichung mit K^{40}).

TABLEAU 3

Activité bêta spécifique totale de filtres d'air prélevé en hautes altitudes, en $10^{-12} \mu\text{c}/\text{cm}^3$ air, par 760 mm Hg et 0°C (étalonnage K^{40}).

Sammeldatum Date de la récolte	Flugdauer Durée du vol	Flughöhe Altitude	Messdatum Date de la mesure	Aktivität Activité
17. 1. 1959	47 min.	12 000 m	21. 1. 1959	38,0
17. 1. 1959	67 min.	12 000 m	21. 1. 1959	114,0
19. 1. 1959	38 min.	12 000 m	21. 1. 1959	16,4
3. 3. 1959	64 min.	12 000 m	4. 3. 1959	84,8
21. 3. 1959	68 min.	10 000 m	25. 3. 1959	9,9
3.-9. 7. 1959	total 104 min.	11 000 m bis 13 800 m	15. 7. 1959	2,6

TABELLE 4

Dem Erdboden durch Niederschlag zugeführte totale Beta-Aktivität. Angaben: Niederschlagsmenge in mm, spezifische Aktivität (spez.) in $10^{-7} \mu\text{c}/\text{cm}^3$ Niederschlag, totale Aktivität (tot.) in mc/km^2 . Eingeklammerte Werte: die Beobachtung begann im Verlauf des Monats (Eichung mit K^{40}).

TABLEAU 4

Activité bêta totale accumulée dans le sol par les précipitations: quantités de précipitations en mm, activité spécifique (spéc.), en $10^{-7} \mu\text{c}/\text{cm}^3$ précipitations, activité totale (tot.), en mc/km^2 . Valeurs entre parenthèses: les observations ont commencé dans le courant du mois (étalonnage K^{40}).

Monat Mois	Arenenberg			Basel - Bâle			Beznau		
	mm	spez. - spéc.	tot.	mm	spez. - spéc.	tot.	mm	spez. - spéc.	tot.
1958									
7.		—			—			—	
8.		—			—			—	
9.		—			—			—	
10.		—			—			—	
11.		—			—		39,3	3,4	13,5
12.		—			—		86,2	4,4	37,8
1959									
1.		—			—		118,7	3,9	45,9
2.		—			—		5,4	26,9	14,5
3.		—		(9,0	11,0	9,9)	57,0	5,9	33,4
4.		—		116,2	7,4	85,5	89,5	7,6	68,2
5.		—		20,1	15,6	31,3	33,5	12,7	42,7
6.		—		115,2	3,4	38,9	109,3	3,6	39,3
7.		—		22,1	6,0	13,3	72,5	2,5	18,3
8.	83,8	0,9	7,8	67,8	1,4	9,2	58,8	1,5	9,0
9.	36,3	0,5	1,9	4,3	12,2	5,2	43,9	0,9	4,1

Monat Mois	Les Hauts-Geneveys			Jungfraujoeh			Locarno		
	mm	spez. - spéc.	tot.	mm	spez. - spéc.	tot.	mm	spez. - spéc.	tot.
1958									
7.	(63,5	4,1	26,0)		—		118,8	5,5	65,7
8.	100,8	4,3	43,5		—		479,3	2,1	98,6
9.	48,6	3,4	16,6		—		145,8	2,5	36,5
10.	150,6	2,3	45,2		—		299,9	1,2	34,9
11.	58,2	6,4	37,2		—		86,7	4,0	35,0
12.	90,4	5,7	51,6		—		229,5	4,0	90,8
1959									
1.	137,9	3,8	52,3		—		23,2	13,7	31,8
2.		—			—		5,8	26,9	15,6
3.	79,5	8,2	64,9		—		172,4	5,6	97,0
4.	123,3	8,7	107,2		—		218,7	4,3	92,7
5.	24,8	13,0	32,3		—		78,2	8,4	66,1
6.	99,4	4,0	40,1		—		105,5	3,1	32,7
7.	22,1	4,7	10,3	45,2	2,3	10,2	106,8	2,0	20,9
8.	72,1	1,0	7,4	74,6	0,9	6,9	158,2	0,8	12,0
9.	33,9	1,0	3,3	37,8	0,6	2,3	61,8	1,1	7,1

Tabelle 4 (Fortsetzung)

Tableau 4 (suite)

Monat Mois	Moudon			Muri			Valsainte		
	mm	spez. - spéc.	tot.	mm	spez. - spéc.	tot.	mm	spez. - spéc.	tot.
1958									
7.	75,9	4,4	33,0	—	—	—	167,0	2,9	48,7
8.	101,3	3,4	34,5	—	—	—	241,1	3,6	38,5
9.	83,0	2,0	17,0	—	—	—	139,3	1,4	18,8
10.	105,1	2,6	27,5	—	—	—	203,6	3,2	65,3
11.	49,3	7,1	35,0	—	—	—	83,2	6,4	53,4
12.	87,8	5,2	45,9	—	—	—	68,8	6,7	46,3
1959									
1.	46,2	7,6	35,3	93,7	2,1	19,9	137,9	4,6	63,0
2.	—	—	—	4,8	18,5	8,9	6,8	4,2	9,7
3.	84,0	6,5	54,6	45,7	9,8	44,9	122,7	4,9	60,2
4.	129,5	5,3	69,2	68,8	8,2	56,1	148,1	4,6	68,3
5.	36,5	10,4	38,0	32,4	16,6	53,9	89,8	6,0	53,6
6.	86,7	2,4	20,4	127,0	2,9	37,4	153,5	2,3	35,2
7.	55,0	2,1	11,7	117,2	2,2	25,6	58,8	2,0	11,8
8.	77,2	0,9	7,1	85,2	1,3	11,0	106,3	0,8	8,3
9.	24,5	0,7	1,8	8,7	7,8	6,8	64,3	0,7	4,4

TABELLE 5

Totale spezifische Beta-Aktivität von Zisternenwasser in $10^{-7} \mu\text{c}/\text{cm}^3$. In Klammern angegeben: Tag der Probenahme.

TABLEAU 5

Activité bêta spécifique totale de l'eau des citernes, en $10^{-7} \mu\text{c}/\text{cm}^3$. Entre parenthèses: jour du prélèvement des échantillons.

Ort der Zisterne Emplacement de la citerne	Aktivität der Proben vom Activité des échantillons du				
	4./5. 8. 1958	17./18. 11. 1958	10./12. 2. 1959	30.4./1.5. 1959	13./14. 7. 1959
Chalet de la Mathoulaz, Rances	0,89 (4)	0,96 (17)	2,42 (11)	1,35 (30)	0,86 (13)
Ferme de la Bressonnaz s/Ballaigues/VD	0,12 (4)	≤ 0,13 (17)	≤ 0,11 (11)	1,62 (30)	1,43 (13)
Ch. du Mt. d'Orzeires s/Vallorbe	1,16 (4)	1,12 (17)	1,23 (11)	1,68 (30)	1,73 (13)
La Frasse, Café s/Le Lieu/VD	1,07 (4)	1,64 (17)	1,45 (11)	1,53 (30)	1,72 (13)
Ch. de Combe Noire s/Le Lieu/VD	1,01 (4)	—	—	—	—
Ch. des Esserts s/L'Orient/VD	0,67 (4)	2,53 (18)	2,32 (11)	2,41 (30)	1,26 (13)
Ch. des Grandes Roches, La Moësetta, Le Brassus	1,30 (4)	2,16 (18)	2,18 (11)	2,66 (30)	1,93 (13)
La Cure, Café de la Gare/VD	2,26 (4)	0,89 (18)	0,12 (12)	1,86 (1)	1,11 (14)
La Fruitière de Nyon s/St-Cergue	0,75 (5)	6,45 (18)	5,65 (12)	5,41 (1)	0,76 (14)
Les Grands Plânes s/Couvvet/NE	0,61 (4)	1,26 (17)	1,40 (10)	1,77 (30)	1,09 (13)
Vers chez Pillot s/Couvvet/NE	0,68 (4)	—	—	—	—
Combe Jeanneret s/Le Locle, Rest. . . .	—	1,02 (17)	0,98 (10)	0,93 (30)	0,95 (13)
Le Fond du Bois de l'Halle, Couvvet la Brévine/NE	0,81 (4)	1,89 (17)	3,16 (10)	3,24 (30)	2,11 (13)
Mt. de Buttes, Café Beau-Séjour	1,43 (4)	1,00 (17)	1,63 (10)	2,47 (30)	1,30 (13)

TABELLE 6a

Totale spezifische Beta-Aktivität der Gewässer, Angaben in $10^{-8} \mu\text{c}/\text{cm}^3$.

(a) Probe 1 (b) Probe 2

TABLEAU 6a

Activité bêta spécifique totale des eaux, en $10^{-8} \mu\text{c}/\text{cm}^3$.

(a) échantillon 1 (b) échantillon 2

Datum der Probenahme Date du prélèvement des échantillons	Rhein bei - Rhin près de				Aare bei - Aar près de	
	Stein a. Rh.	Koblenz	Basel	Kembs	Stilli	Beznau
16. 5. 1958	0,3	—	—	1,0	—	—
11. 6. 1958	0,85	—	—	0,7	—	—
9. 7. 1958	—	—	—	—	0,6	1,0
11. 7. 1958	0,4	—	—	0,7	—	—
5. 8. 1958	1,7	—	—	1,2	—	—
9. 9. 1958	—	1,5	—	—	—	—
19. 9. 1958	2,4	—	—	≤ 0,8	—	—
23. 9. 1958	—	0,9	—	—	—	—
7. 10. 1958	—	0,7	7,6	—	—	—
14. 10. 1958	0,55	—	—	0,85	—	—
21. 10. 1958	—	1,7	—	—	—	—
29. 10. 1958	0,45	—	—	0,65	—	—
4. 11. 1958	—	4,5	—	—	3,4	3,9
13. 11. 1958	0,6	—	—	2,0 (a) 0,7 (b)	—	—
18. 11. 1958	—	2,4	0,8	—	—	—
28. 11. 1958	0,5 (a) 1,3 (b)	—	—	0,6	—	—
1. 12. 1958	—	0,5	—	—	—	—
9. 12. 1958	0,55	—	—	≤ 0,4 (a) 0,7 (b)	—	—
15. 12. 1958	—	3,1	1,7	—	—	—
22. 12. 1958	≤ 0,5 (a) 2,2 (b)	—	—	1,1 (a) 0,6 (b)	—	—
29. 12. 1958	—	1,8	1,6	—	—	—
5. 1. 1959	0,9	—	—	1,1	—	—
12. 1. 1959	—	3,5	3,6	—	—	—
19. 1. 1959	—	—	—	—	1,3	1,0
20. 1. 1959	0,7 (a) 1,6 (b)	—	—	1,05	—	—
4. 2. 1959	1,7 (a) 0,9 (b)	—	—	0,7 (a) 1,9 (b)	—	—
8. 2. 1959	—	2,2	1,8	—	—	—
19. 2. 1959	0,55	—	—	0,85	—	—
24. 2. 1959	—	1,5	1,7	—	—	—
6. 3. 1959	≤ 0,3 (a) 0,8 (b)	—	—	1,2 (a) 0,7 (b)	—	—
11. 3. 1959	—	0,9	1,6	—	—	—
16. 3. 1959	1,1 (a) 2,4 (b)	—	—	1,7 (a) 3,0 (b)	—	—
27. 3. 1959	—	1,4	—	—	—	—
31. 3. 1959	0,65	—	—	1,05	—	—
15. 4. 1959	0,8	—	—	0,65	—	—
21. 4. 1959	—	13,0	—	—	—	—
30. 4. 1959	1,6	—	—	3,0 (a) 1,5 (b)	—	—
5. 5. 1959	—	1,9	—	—	—	—
15. 5. 1959	1,2 (a) 0,8 (b)	—	—	1,25	—	—
19. 5. 1959	—	—	—	—	1,2	2,4
26. 5. 1959	1,2	—	—	1,4 (a) 0,5 (b)	—	—
9. 6. 1959	0,5 (a) 1,1 (b)	22,9	—	2,3	—	—
22. 6. 1959	—	1,2	—	—	—	—
24. 6. 1959	3,6 (a) 1,8 (b)	—	—	1,8 (a) 1,3 (b)	—	—
7. 7. 1959	—	8,9	—	—	—	—
9. 7. 1959	0,75	—	—	0,8	—	—
20. 7. 1959	—	2,3	—	—	—	—
24. 7. 1959	0,85	—	—	0,7	—	—
3. 8. 1959	—	—	—	—	1,0	≤ 0,6
4. 8. 1959	0,8 (a) ≤ 0,3 (b)	—	—	0,65	—	—
17. 8. 1959	—	2,2	—	—	—	—
18. 8. 1959	0,5 (a) ≤ 0,4 (b)	—	—	≤ 0,4 (a) 1,0 (b)	—	—
1. 9. 1959	0,6	—	—	0,55	—	—

TABELLE 6b

Totale spezifische Beta-Aktivität der Gewässer, Angaben in $10^{-8} \mu\text{C}/\text{cm}^3$. In Klammern angegeben: Tag der Probenahme.

TABLEAU 6b

Activité bêta spécifique totale des eaux, en $10^{-8} \mu\text{C}/\text{cm}^3$. Entre parenthèses: jour du prélèvement des échantillons.

Gewässer - Eaux	1958						1959								
	7.	8.	9.	10.	11.	12.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
Aare - Aar - Bern, Schönaubrücke	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,9 (4.)	—	—	≤ 0,6 (11.)	—
Bern, Felsenau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	≤ 0,5 (4.)	—	—	1,0 (11.)	—
Kraftwerk Hagn ck	—	—	—	—	—	2,7 (17.)	—	≤ 0,8 (10.)	—	1,0 (30.)	—	—	≤ 0,5 (13.)	—	—
Willihof b. Luterbach	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,4 (5.)	—	—	0,9 (11.)	—
Areuse, Champ-du-Moulin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,2 (5.)	—	≤ 0,6 (7.)	—	—
Birse, Moutier.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,3 (5.)	—	1,0 (7.)	—	—
Broye, Payerne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0,6 (4.)	1,5 (6.)	—	—
Burgäschisee, Oberfläche	—	—	—	1,9 (15.)	—	—	—	—	3,7 (10.)	—	—	—	—	1,2 (13.)	—
0,3 m Tiefe - profondeur	—	—	—	—	—	2,0 (10.)	2,3 (14.)	—	—	—	—	—	—	—	—
10 m Tiefe - profondeur	—	—	—	0,9 (15.)	—	3,4 (10.)	3,5 (14.)	—	1,9 (10.)	—	—	—	—	1,3 (13.)	—
28,5 m Tiefe - profondeur	—	—	—	0,9 (15.)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Doubs, Biaufonds	—	—	—	—	—	0,8 (23.)	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ocourt	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,2 (5.)	—	≤ 0,6 (6.)	—	—
Inn, Martina	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,0 (29.)	—	—	1,2 (12.)	—
Lac de Joux, Le Pont	—	1,1 (4.)	—	—	1,1 (17.)	—	—	2,6 (11.)	—	2,1 (30.)	—	—	—	1,4 (13.)	—
Limmat, Zürich Quaibrücke	1,3 (28.)	—	—	1,4 a 1,9 b (20.)	—	—	6,2 (14.)	—	≤ 0,45	—	—	—	—	1,5 (1.)	—
Untereingstringen	—	—	—	—	—	—	5,1 (15.)	—	—	—	1,4 2,5 (1.)	—	—	0,9 (1.)	—
Reuss, Reussbrücke Luzern	1,5 (28.)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Schwanenbrücke	—	—	—	0,7 a 0,8 b (24.)	—	—	—	2,5 (2.)	—	—	1,3 (5.)	—	—	1,3 (3.)	—

Tabelle 6 b (Fortsetzung)

Tableau 6 b (suite)

Gewässer - Eaux	1958						1959								
	7.	8.	9.	10.	11.	12.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
<i>Rhein, St. Margrethen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,2 (2.)	—	0,9 (14.)	—
<i>Rheintaler Binnenkanal St. Margrethen</i> . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	≤ 0,9 (14.)	—
<i>Steinhölzli (BL)</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	≤ 0,6 (27.)	—	—	1,2 (15.)	—
<i>Rhône, Porte du Scex</i>	—	4,4 (5.)	—	—	2,7 (18.)	—	—	1,8 (12.)	—	—	0,7 (24.)	—	—	2,1 (7.)	—
<i>Genève, Pont de la Machine</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,3 (23.)	—	—	0,7 (6.)	—
<i>Sellières, Commune Aïre</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	≤ 0,5 (23.)	—	—	0,9 (6.)	—
<i>Riehenteich, BS</i>	—	—	≤ 0,22 (26.)	—	—	—	—	≤ 0,5 (3.)	—	—	≤ 0,5 (21.)	—	—	≤ 0,5 (10.)	—
<i>Schüss, Bözingen</i>	—	0,8 (4.)	—	—	1,1 (17.)	—	—	1,2 (10.)	—	—	0,9 (30.)	—	—	≤ 0,5 (13.)	—
<i>Ticino, Riazino</i>	—	—	—	0,28 a 1,3 b (29.)	—	—	—	≤ 0,5 (26.)	—	—	—	—	3,2 (5.)	—	≤ 0,6 (11.)
<i>Tresa, Ponte Tresa</i>	—	—	—	1,5 a 0,8 b (29.)	—	—	—	0,6 (26.)	—	—	—	—	1,2 (5.)	—	≤ 0,5 (12.)

Tabelle 6 b (Fortsetzung)

Tableau 6 b (suite)

	1958		1959					
	8.	9.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
<i>Abwassergraben der Leuchtfarbenfabrik - Eau d'écoulement de la fabrique de ma- tières luminescentes</i>	—	74,8 (16.)	49,8 (6.)	—	42,0 (28.)	—	—	125 (2.)
<i>Goldibach, Buechenmüli</i>	—	≤ 0,8 (16.)	1,2 (6.)	—	0,5 (28.)	—	—	1,4 (2.)
<i>Goldibach, Neubrugg</i>	—	7,6 (16.)	2,6 (6.)	—	1,5 (28.)	—	—	8,6 (2.)
<i>Rotbach, vor Mündung in die Sitter - avant son embouchure dans la Sitter</i>	5,1 (20.)	1,6 (16.)	1,4 (6.)	—	1,0 (28.)	—	—	3,0 (2.)
<i>Sitter bei Kubel - près Kubel</i>	5,7 (20.)	2,7 (16.)	1,3 (6.)	—	0,7 (28.)	—	—	1,8 (2.)
<i>Zürcher Abwasserkläranlage Werdhölzli, Ein- zelproben - Station d'épuration de Zurich Werdhölzli, échantillons individuels</i>	—	—	—	1,3 (19.)	3,5 (1.) 8,9 (8.) 3,5 (15.) 1,7 (23.)	—	—	7,5 (1.)
<i>Werdhölzli, automatisch über 24 h gefasste Sammelproben - récolte automatique en 24 h des échantillons collectifs</i>	—	—	—	—	—	1,5 (29./30.) 1,7 (30./31.) 1,9 (27./28.) 2,0 (28./29.)	1,6 (31./1.) 2,6 (1./2.)	

TABELLE 7

Totale spezifische Beta-Aktivität des Grundwassers, Angaben in $10^{-8} \mu\text{c}/\text{cm}^3$.

Datum der Probenahme Date du prélèvement des échantillons	Beznau links Beznau à gauche	Beznau rechts Beznau à droite	Ziegelei Hunziker Tuilerie Hunziker	Böttstein	Döttingen	Würenlingen
9. 7. 1958	$0,6 \pm 0,3$	$\leq 0,2$	$\leq 0,2$	$\leq 0,3$	$0,9 \pm 0,3$	—
4. 11. 1958	$\leq 0,3$	$0,5 \pm 0,4$	$\leq 0,4$	$0,5 \pm 0,3$	$\leq 0,3$	—
19. 1. 1959	$0,7 \pm 0,5$	$\leq 0,6$	$\leq 0,7$	$\leq 0,6$	$\leq 0,4$	$\leq 0,6$
19. 5. 1959	$\leq 0,5$	$\leq 0,6$	$\leq 0,7$	$\leq 0,6$	$0,8 \pm 0,3$	$\leq 0,6$
3. 8. 1959	$\leq 0,3$	$\leq 0,3$	$0,7 \pm 0,6$	$\leq 0,4$	$\leq 0,4$	$\leq 0,3$

TABLEAU 7

Activité bêta spécifique totale des eaux souterraines, en $10^{-8} \mu\text{c}/\text{cm}^3$.

TABELLE 8

a) Totale spezifische Beta-Aktivität und ^{90}Sr -Aktivität von Frischmilch, Angaben in $10^{-7} \mu\text{c}/\text{cm}^3$.

Herkunft und Anzahl der untersuchten Proben Provenance et nombre des échantillons examinés	Zeitspanne der Probenahmen Date du prélèvement des échantillons	Totale Aktivität Mittelwert Activité totale valeur moyenne	Oxalatniederschlags-Aktivität* Mittelwert Activité du précipité d'oxalates valeur moyenne	Strontium-90-Aktivität Einzelwert Activité du strontium-90 valeur individuelle
1. Einzelproben – Echantillons individuels¹⁾				
Berner Molkerei 41	2. 6. 58 — 6. 6. 59	14,27	0,92	—
13	6. 6. 59 — 29. 9. 59	13,65	0,47	—
Verbandsmolkerei Bern 3.	23. 3. 59 — 6. 5. 59	13,40	0,35	—
Mürren (Höhe – altitude 1642 m) 16.	26. 5. 58 — 8. 6. 59	14,86	1,17	—
13.	8. 6. 59 — 28. 9. 59	15,51	1,26	—
2. Sammelproben – Echantillons réunis²⁾				
Berner Molkerei:				
11 Aschenproben vereinigt	24. 4. 58 — 7. 7. 58	14,67	1,22	0,17
Echantillons de cendres réunis	11. 8. 58 — 24. 11. 58	14,71	1,18	0,11
11	8. 12. 58 — 23. 2. 59	13,32	0,68	0,12
9				
Berner Molkerei u. Verb'molkerei:				
7 Aschenproben, vereinigt	3. 3. 59 — 31. 3. 59	13,56	0,33	0,12
échantillons de cendres réunis				
Berner Molkerei:				
5 Aschenproben	20. 4. 59 — 6. 6. 59	14,88	1,00	0,24
échantillons de cendres	13. 6. 59 — 10. 8. 59	14,08	0,56	0,16
7 Aschenproben, vereinigt				
échantillons de cendres réunis				
Mürren:				
4 Aschenproben, vereinigt	29. 12. 58 — 31. 3. 59	14,01	0,92	0,20
échantillons de cendres réunis	13. 4. 59 — 1. 6. 59	14,90	0,69	0,27
7 Aschenproben, vereinigt				
échantillons de cendres réunis	15. 6. 59 — 10. 8. 59	15,63	1,30	0,38
8 Aschenproben, vereinigt				
échantillons de cendres réunis				

TABLEAU 8

a) Activité bêta spécifique totale et activité bêta du strontium-90 de lait frais, en $10^{-7} \mu\text{c}/\text{cm}^3$.

* Die Oxalatniederschlags-Aktivität entspricht im Mittel 80% der β -radioaktiven Verseuchung.

¹⁾ Die totale Beta-Aktivität jeder einzelnen Probe wird bestimmt und der Durchschnittswert angegeben.

²⁾ Die Aschenproben der einzelnen Milchproben werden gemeinsam auf ^{90}Sr -Aktivität untersucht.

* L'activité du précipité d'oxalates représente en moyenne le 80% de l'activité bêta due à la contamination.

¹⁾ L'activité bêta totale de chaque échantillon est déterminée et la valeur moyenne est mentionnée.

²⁾ Les échantillons des cendre de divers spécimens de lait ont été examinés ensemble quant à l'activité du strontium 90.

b) Totale spezifische Beta-Aktivität und 90-Sr-Aktivität von Trockenmilch. Angaben in $10^{-7} \mu\text{c}/\text{cm}^3$ Milch.

b) Activité bêta spécifique totale et activité du strontium-90 de lait en poudre, en $10^{-7} \mu\text{c}/\text{cm}^3$ lait.

Herkunft der untersuchten Proben Provenance des échantillons examinés	Herstellungsdatum Date de fabrication	Totale Aktivität Einzelwert Activité totale valeur individuelle	Oxalatniederschlags-Aktivität Einzelwert Activité du précipité d'oxalates valeur individuelle	Strontium-90-Aktivität Einzelwert Activité du strontium-90 valeur individuelle
Orbe: Vollmilch, nicht gezuckert - lait entier, non sucré	30. 6. 58	14,4	0,95	0,18
	26. 8. 58	14,5	0,69	0,13
	10. 12. 58	—	—	0,14
	11. 2. 59	—	—	0,13
	22. 4. 59	14,1	0,59	0,18
	3. 6. 59	14,1	0,72	—
Hochdorf: entrahmt, nicht gezuckert - écrémé, non sucré	14. 7. 59	14,15	0,44	0,11
	28. 12. 57	11,9	0,55	0,096
	7. 5. 58	13,0	0,70	0,13
	5. 8. 59	13,3	0,54	0,13

c) Totale spezifische Beta-Aktivität und 90-Sr-Aktivität von Schweizer Käse. Angaben in $10^{-7} \mu\text{c}/\text{g}$ Käse.

c) Activité bêta spécifique totale et activité du strontium-90 de fromages suisses, en $10^{-7} \mu\text{c}/\text{g}$ de fromage.

Bezeichnung Désignation	Datum der Probenahme Date du prélèvement des échantillons	Totale Aktivität Activité totale	Oxalatniederschlag Précipité des oxalates	Strontium-90-Aktivität Activité du strontium-90
Gruyère (vollfett - gras)	12. 5. 58	13,3	2,85	1,48
Magerkäse - Fromage maigre	19. 5. 58	12,2	1,94	1,18
Magerkäse - Fromage maigre	21. 5. 58	12,2	3,75	1,27

TABELLE 9

Maximal zulässige Konzentrationen der radioaktiven Nuklide in der Atemluft und im Trinkwasser für beruflich strahlenexponierte Personen (168 h/Woche).

TABLEAU 9

Concentrations maximales admissibles des nuclides radioactifs dans l'air inhalé et dans l'eau de boisson pour les personnes exposées professionnellement aux radiations (168 h/semaine).

Nuklid Nuclide	Halbwertszeit Période	Art der Strahlung Type de radiation	Maximal zulässige Menge im gesamten Körper (μc) Quantité maximale pour l'ensemble du corps humain (μc)	Maximal zulässige Konzentration in $\mu\text{c}/\text{cm}^3$ Concentration maximale admissible en $\mu\text{c}/\text{cm}^3$	
				Wasser Eau	Luft Air
Kr ⁸⁵	10,6 a	$\beta \gamma$	—	—	10^{-6}
Sr ⁸⁹	53 d	β	4	10^{-4}	10^{-8}
Sr ⁹⁰	28a	β	2	10^{-6}	10^{-10}
Y ⁹¹	61 d	$\beta \gamma$	5	$3 \cdot 10^{-4}$	10^{-8}
Zr ⁹³	$1,1 \cdot 10^6$ a	β	100	$8 \cdot 10^{-3}$	$4 \cdot 10^{-8}$
Zr ⁹⁵	65 d	$\beta \gamma$	20	$6 \cdot 10^{-4}$	10^{-8}
Nb ⁹⁵	35 d	$\beta \gamma$	40	10^{-3}	$3 \cdot 10^{-8}$
Ru ¹⁰³	40 d	$\beta \gamma$	20	$8 \cdot 10^{-4}$	$3 \cdot 10^{-8}$
Ru ¹⁰⁶	1 a	$\beta \gamma$	3	10^{-4}	$2 \cdot 10^{-9}$
Te ¹²⁷	105 d	β	20	$2 \cdot 10^{-3}$	$3 \cdot 10^{-7}$
Te ¹²⁹	33,5 d	$\beta \gamma$	5	$8 \cdot 10^{-3}$	10^{-6}

Nuklid Nuclide	Halbwertszeit Période	Art der Strahlung Type de radiation	Maximal zulässige Menge im gesamten Körper (μC) Quantité maximale pour l'ensemble du corps humain (μC)	Maximal zulässige Konzentration in $\mu\text{C}/\text{cm}^3$ Concentration maximale admissible en $\mu\text{C}/\text{cm}^3$	
				Wasser Eau	Luft Air
I ¹²⁹	1,7 · 10 ⁷ a	$\beta \gamma$	3	4 · 10 ⁻⁶	6 · 10 ⁻¹⁰
I ¹³¹	8,1 d	$\beta \gamma$	0,7	2 · 10 ⁻⁵	3 · 10 ⁻⁹
Xe ¹³³	5,2 d	$\beta \gamma$	—	—	3 · 10 ⁻⁶
Cs ¹³⁵	3 · 10 ⁻⁶ a	β	200	10 ⁻³	3 · 10 ⁻⁸
Cs ¹³⁷	33 a	$\beta \gamma$	30	2 · 10 ⁻⁴	5 · 10 ⁻⁹
Ba ¹⁴⁰	12,8 d	$\beta \gamma$	4	2 · 10 ⁻⁴	10 ⁻⁸
Ce ¹⁴¹	33,1 d	$\beta \gamma$	30	9 · 10 ⁻⁴	5 · 10 ⁻⁸
Ce ¹⁴⁴	282 d	$\beta \gamma$	5	10 ⁻⁴	2 · 10 ⁻⁹
Pr ¹⁴³	13,7 d	β	20	5 · 10 ⁻⁴	6 · 10 ⁻⁸
Nd ¹⁴⁷	11,3 d	$\beta \gamma$	10	6 · 10 ⁻⁴	8 · 10 ⁻⁸
Pm ¹⁴⁷	2,5 a	β	60	2 · 10 ⁻³	2 · 10 ⁻⁸
Sm ¹⁵¹	~ 100 a	$\beta \gamma$	100	4 · 10 ⁻³	2 · 10 ⁻⁸
Eu ¹⁵⁵	1,7 a	$\beta \gamma$	70	2 · 10 ⁻³	3 · 10 ⁻⁸
Pb ²¹⁰	19,4 a	$\beta \gamma$	0,4	10 ⁻⁶	4 · 10 ⁻¹¹
Po ²¹⁰	138 d	$\alpha \gamma$	0,03	7 · 10 ⁻⁶	7 · 10 ⁻¹¹
Ra ²²⁶	1622 a	$\alpha \gamma$	0,1	10 ⁻⁷	10 ⁻¹¹
Ra ²²⁸	6,7 a	$\alpha \beta \gamma$	0,06	3 · 10 ⁻⁷	10 ⁻¹¹
Ac ²²⁷	21,8 a	$\alpha \beta \gamma$	0,03	2 · 10 ⁻⁵	8 · 10 ⁻¹³
Th ²³²	1,39 · 10 ¹⁰ a	$\alpha \gamma$	0,04	2 · 10 ⁻⁵	7 · 10 ⁻¹³
U ²³³	1,62 · 10 ⁵ a	$\alpha \gamma$	0,05	3 · 10 ⁻⁴	4 · 10 ⁻¹¹
U ²³⁵	7,1 · 10 ⁸ a	$\alpha \gamma$	0,03	3 · 10 ⁻⁴	4 · 10 ⁻¹¹
U ²³⁸	4,51 · 10 ⁹ a	$\alpha \gamma$	0,005	4 · 10 ⁻⁴	3 · 10 ⁻¹¹
Pu ²³⁹	2,44 · 10 ⁴ a	$\alpha \gamma$	0,04	5 · 10 ⁻⁵	6 · 10 ⁻¹³